

VOZES DIVERSAS

DIFERENTES SABERES



SALÃO DE  
INICIAÇÃO CIENTÍFICA  
XXX SIC

15 A 19  
OUTUBRO  
CAMPUS DO VALE



## CANTOS E EDUCAÇÃO KAINGANG: MIXANDO MUNDOS SONOROS ATRAVÉS DA ETNOMUSICOLOGIA COLABORATIVA

Autor: Alexandre Motta Ravello - Orientadora: Marília Raquel Albornoz Stein  
Universidade Federal do Rio Grande do Sul - Instituto de Artes - Departamento de Música

### INTRODUÇÃO

A presente pesquisa tem como base a reflexão sobre a experiência de colaborar, como bolsista de iniciação científica, no registro de cantos do povo Kaingang no âmbito da ação Saberes Indígenas na Escola (SIE), Núcleo UFRGS (MEC/SECADI), e sobre seus ecos na produção fonográfica do Trabalho de Conclusão de Curso (TCC) deste pesquisador.

### OBJETIVOS

Pretende-se compreender como a escuta das demandas e escolhas dos professores Kaingang no processo de produção do CD *Tÿgtÿnh Kanhgág Vĩ Ki - Cantos Kaingang* (2017) e as aprendizagens resultantes desse processo colaborativo interétnico reverberaram em reflexões e opções estéticas que referenciam o modo de existência Kaingang na composição de canções do estilo Blues, na produção fonográfica que representa o TCC do pesquisador.



Foto: Ana LetíciaSchweig

### PESQUISA EM ETNOMUSICOLOGIA COLABORATIVA

A etnomusicologia colaborativa (STEIN; SILVA, 2014) foi utilizada como guia para o processo de registro dos cantos Kaingang para o material didático *Kanhgág Ag Kajró Ty Gir Mré Ty Rãnrâj Ke - Sabedoria Kaingang* para trabalhar com as crianças (2017), composto por dois CDs - um de cantos e um de narrativas - e Fichas Didáticas Temáticas - textuais e imagéticas. Enfatizou-se metodologicamente a importância das escolhas dos professores Kaingang orientarem o trabalho.

### QUESTÕES DE PESQUISA

CD Kaingang - quais músicas registrar? qual paisagem sonora priorizar como moldura das gravações? que instrumentos musicais utilizar nos arranjos com participação dos colaboradores não indígenas? qual a língua - Kaingang ou Português - das canções, dos textos do encarte, da ficha técnica? o que estas escolhas ensinam sobre os modos de existência, a cosmologia e as sonoridades Kaingang? CD do TCC - como os conceitos de apropriação, inovação e tradição nos ajudam a pensar as referências ao modo de existência Kaingang no CD do TCC? Qual o sentido da criação de um blues inspirado na lógica dual e complementar das metades clônicas Kaingang, *kamé* e *kairu*?

### CONSIDERAÇÕES FINAIS

Ao compreendermos tradição como uma categoria que - a partir de relações e negociações - se atualiza e transforma com o passar do tempo no âmbito do discurso, seja verbal, seja performativo, pudemos ouvir os cantos acionados no CD Kaingang e no CD do TCC como signos sonoros lembrados, atualizados e/ou incorporados pelos músicos - Kaingang e Fóg/não-indígenas - às suas tradições musicais preferenciais, em um espaço interétnico e multi-identitário.

### REFERÊNCIAS

- ARNT, Mônica. Os cânticos de guerra entre grupos Kaingang na Grande Porto Alegre. TCC (Graduação em Ciências Sociais) - Departamento de Ciências Sociais, UFRGS, 2005.
- FREITAS, Ana Elisa. *Mrur Jykre - A cultura do cipó: territorialidades Kaingang na margem leste do Lago Guaíba, Porto Alegre - RS*. Tese (Doutorado em Antropologia) - PPGAS, UFRGS, 2005.
- KANHGÁG AG KAJRÓ TY GIR MRÉ TY RÃNR J KE. NASCIMENTO, I. G. T.; PADILHA, J.; GARCIA, J.; MENEZES, M.; BERGAMASCHI, M. A.; ZANATTA, C.; STEIN, M. et al. Porto Alegre: SIE, 2017. 2CDs e cartilhas.
- LUCAS, M. E.; STEIN, M. *Yv'y Potý, Yva'á - Flores e Frutos da Terra: cantos e danças tradicionais Mbyá-Guarani*. Porto Alegre: Iphan/Grupo de Estudos Musicais/PPGMUS/UFRGS, 2012. 88p. 2ª impr.
- ROSA, Rogério Reus G. "Os kujã são diferentes": um estudo etnológico do complexo xamânico dos Kaingang da terra indígena Votouro. Tese (Doutorado em Antropologia) - PPGAS, UFRGS, 2005.
- SILVA, Felipe (Rêton); KANHERÓ, João C. (Kasu); SALVADOR, Zílio (Jagtyg). *Kanhgág ag vi ymã mág ki - Vozes Kaingang na Aldeia Grande*. Porto Alegre: Museu UFRGS/ILEA/SMDH, 2015[2005]. 1 CD.
- STEIN, M.; SILVA, V. P.. "Refletindo sobre experiências em Etnomusicologia Colaborativa no Extremo Sul do Brasil". 29. Reunião Brasileira de Antropologia (RBA), Natal/RN, 03-06 ago. 2014. Anais... Natal: RBA, 2014.
- TÿGTÿNH KANHGÁG VĨ KI. GARCIA, J.; NASCIMENTO, I. G. T.; PADILHA, J.; STEIN, M.; RAVANELLO, A.; KERBER, M.; MENEZES, M.; ZANATTA, C.; BERGAMASCHI, M. A.; et al. Porto Alegre: SIE, 2017. 1CD (cantos).

### TÿGTÿNH KANHGÁG VĨ KI



Foto: Juliana Medeiros

### REFERENCIAL TEÓRICO

- Registros musicais realizados nos últimos anos por indígenas no sul do Brasil em colaboração com pessoas não indígenas: Lucas; Stein (2012[2009]); Silva et al. (2010[2005])
- Pesquisas em etnomusicologia Kaingang: Arnt (2005); Freitas (2005); Rosa (2005)

### RESULTADOS OBTIDOS

Decisões técnicas baseadas em critérios incor-na formação de matriz ocidental-europeia e afro-americana deste pesquisador-músico foram contrapostas a outras perspectivas e prioridades estéticas e sociais que compõem as memórias sonoras Kaingang, nos dois registros sonoros. Em relação ao CD Kaingang, um complexo engajamento social intra e inter-étnico foi revelado através de variadas estratégias sonoras dos professores Kaingang, marcadas prioritariamente por processos de tradições e afirmação identitária.